

原住民族語言推動組織設立記者會暨共識會議

原住民族語言推進組織の設立記者会見とコンセンサス会議

The Press Conference and Consensus Meeting of Aboriginal Languages Promoting Organizations

文 | 楊懿湘 (政治大學原住民族研究中心語言推動組織暨瀕危語言專案管理中心助理)

圖 | 政治大學原住民族研究中心



語推組織記者會合影。

原住民族委員會自2017年起，協助16族從已成立的協會中，推舉成立語言推動組織（語推組織），歷時將近一年，終於在2018年初全數成立，並在2月20日於原民會16樓原住民族廣場舉行「原住民族語言推動組織設立記者會」，由夷將·拔路兒主任委員親自主持，並邀集16族語推組織代表，從全台各地前往參與。

語推組織的成立，原立意在於「建構族人自主決定族語保存、研究與發展之場域與平台，擴大族人自主參與執行之機會，以使各項族語復振計畫之推動更能有效達成目標」，然實際上要推動，卻可能因為屬於行政命令性質，而難以落實。又在籌組過程中，因為時間倉促，無法全面的與各族族人溝通，且由於是推舉成立，所以每族內部都有不同的聲音產生。為此，原民會也另外設置「語言推動組織暨瀕危語言專案管理中心」（專管中心），專案輔導、陪伴、監督、評核各語推組織的運作。專管中心也於記者會後的共識會議中，重新釐清、定位今年語推組織的方向。

語推組織的任務

今年度專管中心由去年執行「瀕危語言補

助計畫專案管理中心」的政治大學原住民族研究中心承接，政大從去年瀕危語言案的經驗得出，族語推動必須以本族為主體，且成敗關鍵是族人的活力，因此要由下往上的推動才能活化。若單靠外界的補助、旁人的推波助瀾，而非族人的語言意識抬頭，那麼當補助退場、旁人離開，語言也會隨之萎縮、滅絕。語推組織的任務是「成為推動族語的基層」、「建立維護族語的共識」、「進行修復族語的工作」，當務之急是要凝聚族人對語言工作的共識，並且創造友善的族語環境。

凝聚族人共識

族語是富有生命力的語言，各族有不同的活力與困境，過去數年，各項補助案一設立族語學習場域、編纂族語教材、培養族語師資，



夷將·拔路兒主委致詞。

都是推動語言的技術面。但現在語推組織要做的，應該是從根本做起，進到部落中去攪動族人的語言意識，所以各語推組織今年度應著重於開會，進到部落中開會，讓族人知道未來相關語言事務，可以找語推組織協助，同時蒐集族人的語言需求，全盤掌握本族的語言狀況之後，去擬定最合適本族的語言推動策略，才能真正的對症下藥，解決本族語言推動的難題。

營造族語友善環境

若說凝聚共識是「動力的來源」，那創造友善環境就是「動力的前進方向」。友善的環境從看得見的標語開始，更要從看不見的話語開始。族語，應該要成為生活的語言，而不只是在課堂上吸收的知識。現在的族語教學，因為各樣不同的因素，使得學生把族語當作新語言來學習。除了在學校上課的時間之外，身邊沒有人對話、無法實際融入於生活之中。短暫的上課時間，只能紙上談兵，學而不能致用，造成通過認證考試，卻只是虛空的語言能力。因此語推組織須由自身做起，帶領部落、族人重新讓族語活在周遭。

原住民組委員會與專管中心的角色

在本案中，原民會的角色是確保「政策的



語推組織共識會議。

制定與執行，經費不致中斷，以及語推組織人事運作正常」，從經費的挹注、行政的支持，讓承辦的語推組織能無後顧之憂的全力推動族語。而專管中心的角色是「和語推組織密切配合，協助、共同解決推行工作所遇到的困難」、「培訓語推組織的專職專案、行政人員」、「督導語推組織實際運作」、「定期評鑑語推組織的推行工作」。中心除了在計畫推動初期，到各語推組織舉行計畫協調工作坊，確認各語推組織今年度的計畫方向外，未來也會定期的到各語推組織訪視、督導，並且舉辦評鑑、成果發表會。每年的評鑑成果，作為隔年度的參考，成果發表會則是讓各語彼此觀摩打氣，一齊在族語復振的事上努力。

願你說族語，跟你的呼吸一樣地順暢

最後，專管中心提出，語言推動的近程是要團結與凝聚族人共識，方向目標正確，才能同心往前行；中程是推動族語成為部落的生活語言，找回失落的語言使用環境；遠程的目標則是讓大社會懂得尊重族語，且有學習族語的風氣，落實尊重語言多元化。並以pasola xmnx na mansou! (鄒語：願您每回呼吸都順暢)，祝福每個人都能說族語，像呼吸一樣地順暢。◆